

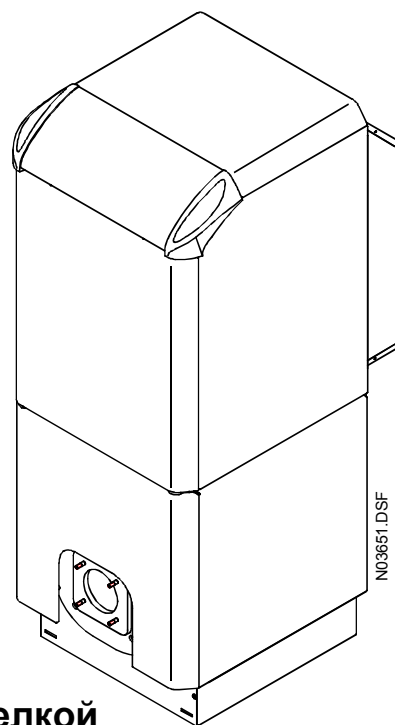
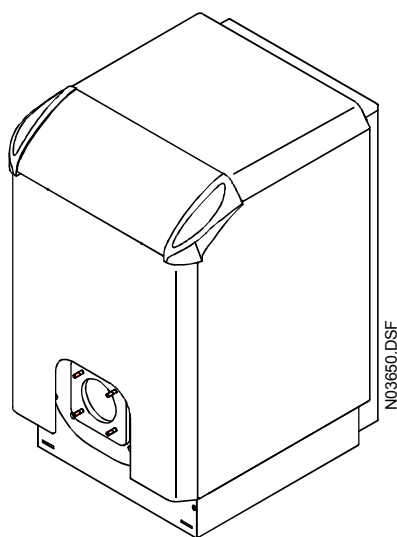
# РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ CRYSLIS XENIUM

## 16 / 69 кВт - С

Чугунный котел центрального отопления

## 16 / 42 кВт - В

Чугунный котел центрального отопления с  
водонагревателем для бытового водоснабжения



Работает с газовой или мазутной горелкой

# BAXI

# 1. Стандарты - Рекомендации

## ВАХІ :

- Снимает с себя всякую ответственность в случае ущерба вследствие несоблюдения инструкций данного руководства при производстве работ, а также вследствие производства работ неквалифицированным персоналом.

- Заявляет о соответствии всех котлов, упомянутых для справки в данном руководстве, оборудованию соответствующего типа, с правом использования маркировки ЕС в соответствии с европейской директивой "Производительность котлов".

Котел изготовлен в соответствии с требованиями следующих европейских директив:

Директива "Низкое напряжение"	73 / 23 / ЕЭС
Директива "Электромагнитная совместимость"	89 / 336 / ЕЭС
Директива "Газовые приборы"	90 / 396 / ЕЭС
Директива "Производительность"	92 / 42 / ЕЭС
Директива "Приборы под давлением"	97 / 23 / ЕЭС

Данный котел и поставляемое с ним оборудование соответствуют требованиям директивы, но при этом не подлежат маркировке ЕС (статья 3.3). Он предназначен для использования в системе отопления горячей водой с температурой не выше 110°C и давлением не выше 4 бар.

Котел отвечает требованиям следующих стандартов:

EN 303.1	• Котел с горелкой с нагнетанием воздуха: Терминология, общие спецификации, испытания и маркировка.
EN 303.2	• Котел с горелкой с нагнетанием воздуха: Особые спецификации для котлов с распылительными мазутными горелками.
EN 303.3	• Котел центрального отопления, работающий на газообразном топливе: Монтаж корпуса котла и горелки с нагнетанием воздуха.
EN 304	• Правила для испытания котлов с распылительными мазутными горелками.
DIN 4791	• Подсоединение котлов и горелок.

На котле должна быть установлена только мазутная или газовая горелка, рекомендованная изготовителем. Горелка должна соответствовать требованиям следующих стандартов:

EN 267	• Распылительная мазутная горелка моноблочного типа.
EN 676	• Автоматическая горелка с нагнетанием воздуха для газообразного топлива.
EN 226	• Размеры соединения между горелкой и котлом системы центрального отопления.

Установка системы отопления должна быть произведена в соответствии с существующими постановлениями.

В том числе:

DTU 65	• Установка котла центрального отопления в здании.
DTU 65.4	• Котлы с газовыми и мазутными горелками.
DTU 65.11	• Предохранительные устройства для котлов системы центрального отопления в зданиях.
16.7 - 16.8	• Трубопровод заполнения питьевой водой должен быть оборудован устройством отключения типа СВ.

Межпрофсоюзное соглашение от 02 июля 1969 года.

## Рекомендации – Техническое обслуживание

### Общие проверки

- Проверяйте систему подачи топлива в котел во время работы.
- Проверяйте вид пламени.

### Защита от замерзания

Если ваш котел и водонагреватель горячего водоснабжения работают зимой на малом ходу, то можно обеспечить надежную защиту от замерзания путем добавление в систему отопления определенного количества антифриза.

В системах центрального отопления используется антифриз особого качества. Специалист по установке котлов даст вам все необходимые сведения в этом отношении.

### Техническое обслуживание:

Необходимо производить проверку и общее техническое обслуживание установки по крайней мере один раз в год. Обслуживание котла должно производиться только квалифицированным персоналом.

### Прочистка дымохода:

Согласно законодательству необходимо производить прочистку дымохода ежегодно. Перед последующим запуском установки, проверьте состояние уплотнений.

### Качество воды системы отопления

Не следует использовать жесткую воду, которая может привести к отложению накипи в котле. В технической записке межпрофсоюзного соглашения от 2 июля 1969 года указано, в частности, что если ТН или степень жесткости воды превышает 25 французских градусов, то необходимо заполнять систему отопления смягченной водой.

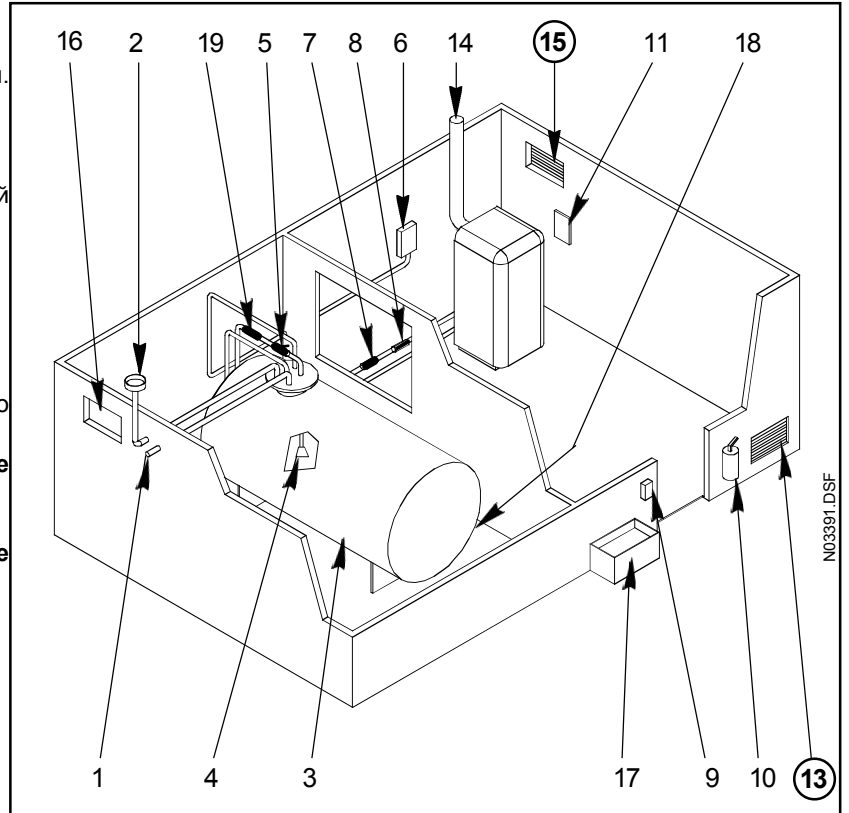
### Качество воды для бытового водоснабжения

Необходимо следить за качеством воды, подаваемой в водонагреватель. В случае степени жесткости выше 30 °F, мы рекомендуем использовать устройство против образования накипи.

# 1.

## Типовая схема котельной мазутной системы отопления

- 1 Соединительный патрубок для заполнения.
- 2 Вытяжная труба.
- 3 Резервуар для мазута.
- 4 Всасывающий клапан с фильтром.
- 5 Предохранительный вентиль с рукояткой управления.
- 6 Указатель уровня мазута.
- 7 Запорный клапан.
- 8 Обратный клапан.
- 9 Общий выключатель.
- 10 Огнетушитель.
- 11 Карточка эксплуатации и технического обслуживания
- 13 **Обязательное нижнее вентиляционное отверстие\***
- 14 Дымоход.
- 15 **Обязательное верхнее вентиляционное отверстие\***
- 16 Противопожарный канал.
- 17 Бак с песком.
- 18 Сборный бак
- 19 Противосифонный клапан (если котел под нагрузкой или на уровне)



### \* Вентиляция котельной:

Верхнее и нижнее вентиляционные отверстия котельной должны соответствовать требованиям существующих постановлений (DTU 65.4)

- площадь сечения нижнего вентиляционного отверстия =  $0,03 \text{ дм}^2/\text{кВт}$  и минимум  $3,5 \text{ дм}^2$ ,
- площадь сечения верхнего вентиляционного отверстия =  $0,02 \text{ дм}^2/\text{кВт}$  и минимум  $2,5 \text{ дм}^2$ .

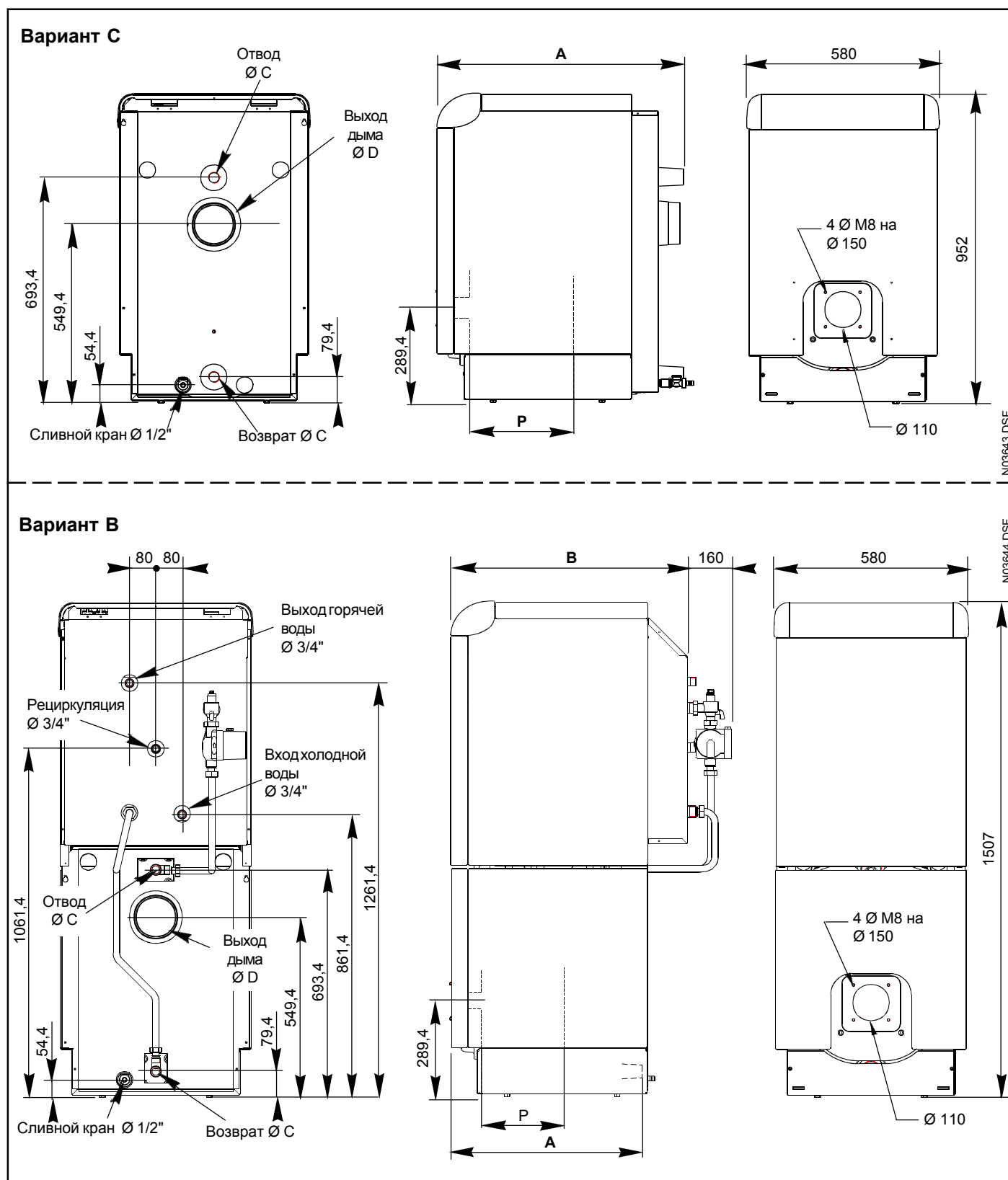
## Дымоход

Высокая производительность этого котла приводит к образованию дыма относительно низкой температуры. Необходимо обратить особое внимание на дымоход, который должен быть герметичным и теплоизолированным. Одним из предписаний является крепление обсадными трубами. Качество обсадных труб должно соответствовать используемому топливу.

**Замечание:** Можно повысить температуру дыма, сняв оптимизаторы или повысив мощность горелки. Эта операция может быть произведена только квалифицированным персоналом.

# 2. Общие характеристики

## Общие размеры



# 2.

КОТЕЛ	: вариант : №	С		В		С		В		С		В		С			
		22	27	35	42	55	70										
Полезная мощность	: кВт	16/22	22/27	27/35	35/42	42/55	55/69										
Теплопроизводительность	: кВт	17,4/24	23,8/29,5	29,2/38,3	37,9/46,1	45,5/60,4	59,5/75,6										
Классификация RT 2000		Низкотемпературный котел															
К-во звездочек согласно директиве Производительность котлов*		2															
КПД при номинальной мощности	: % - PCI	90,4	90,3	90,1	90,3	91,4	92,6										
КПД при мощности 0,3 от номинальной	: % - PCI	90,1	90,5	91,1	91,6	91,9	92,2										
Сила тока	: А	1,3				2,05				0,9							
Кол-во элементов		2				3				4				5			
Размер (А)	: мм	600				760				920				1080			
Размер (В)	: мм	720		720		880		880									
Глубина топки (Р)	: мм	317				477				637				797			
Отвод /возврат воды отопления Ø (С)	: дюймы					1"				1" 1/2							
Выход дыма Ø D	: мм					Ø 139				Ø 153							
Оптимизаторы		0 ÷ 2		3				3		1		3					
Объем дымохода	: м <sup>3</sup>	0,038		0,038		0,058		0,058		0,077		0,097					
Прочность дымохода	: мбар	0,07		0,16		0,09		0,22		0,24		0,25					
Требуемая тяга	: мбар	0,12		0,21		0,16		0,27		0,29		0,3					
Температура дыма* (Т окр. = 20°C)	: °C	190		187		195		195		200		195					
Расход дыма*	: кг/ч	36		44		57		70		90		115					
Содержание воды	: литры	43	45	43	45	57	59	57	59	71	85						
Прочность водопровода (Δ t = 15 К)	: мбар	2,8		4,3		7,2		10		2		3,2					
Максимальное давление воды отопления	: бар	4															
Потери при остановке	: Вт	120				200				350				380			
Вместимость водонагревателя	: литры	120		120		150		150									
Макс. расход / 10 мин.*	: литры	200		200		250		250									
Макс. давление бытовой воды	: бар	10		10		10		10									
Потребляемая мощность вспомогательного оборудования	: Вт	104		104		104		104									
Мощность водонагревателя	: кВт	20		20		28,7		28,7									
Постоянная охлаждения	Вт ч/24 ч/л/К	0,39		0,39		0,34		0,34									
Электропитание		230 В – 50 Гц															
Упаковка		1	2	1	2	1	2	1	2	2							
Вес брутто	: кг	205	310	205	310	245	370	245	370	310	360						
Вес нетто	: кг	190	280	190	280	230	340	230	340	280	330						

\* При максимальном значении полезной мощности.

\*\* В зависимости от страны

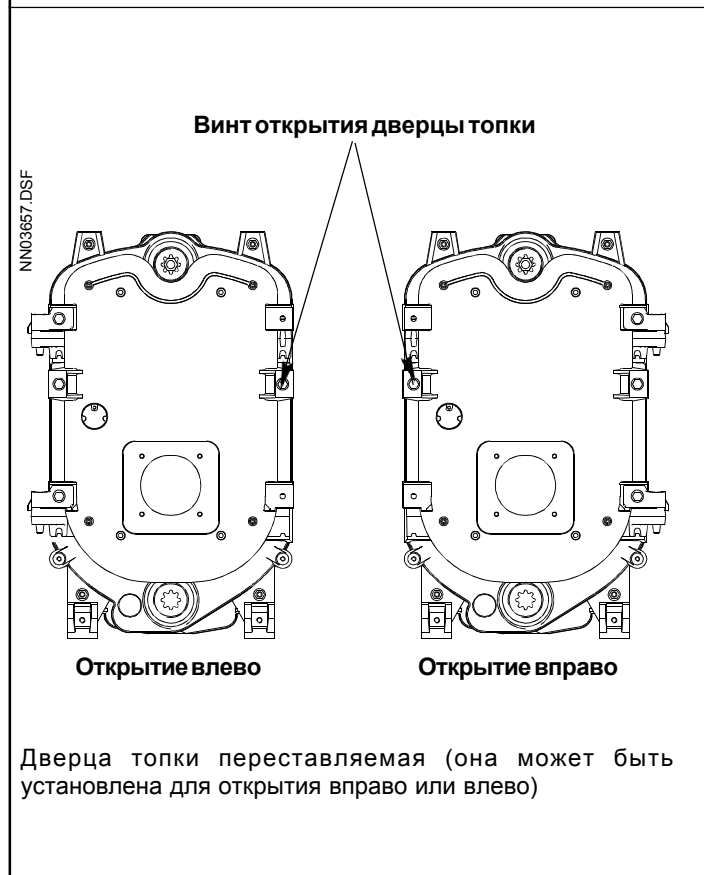
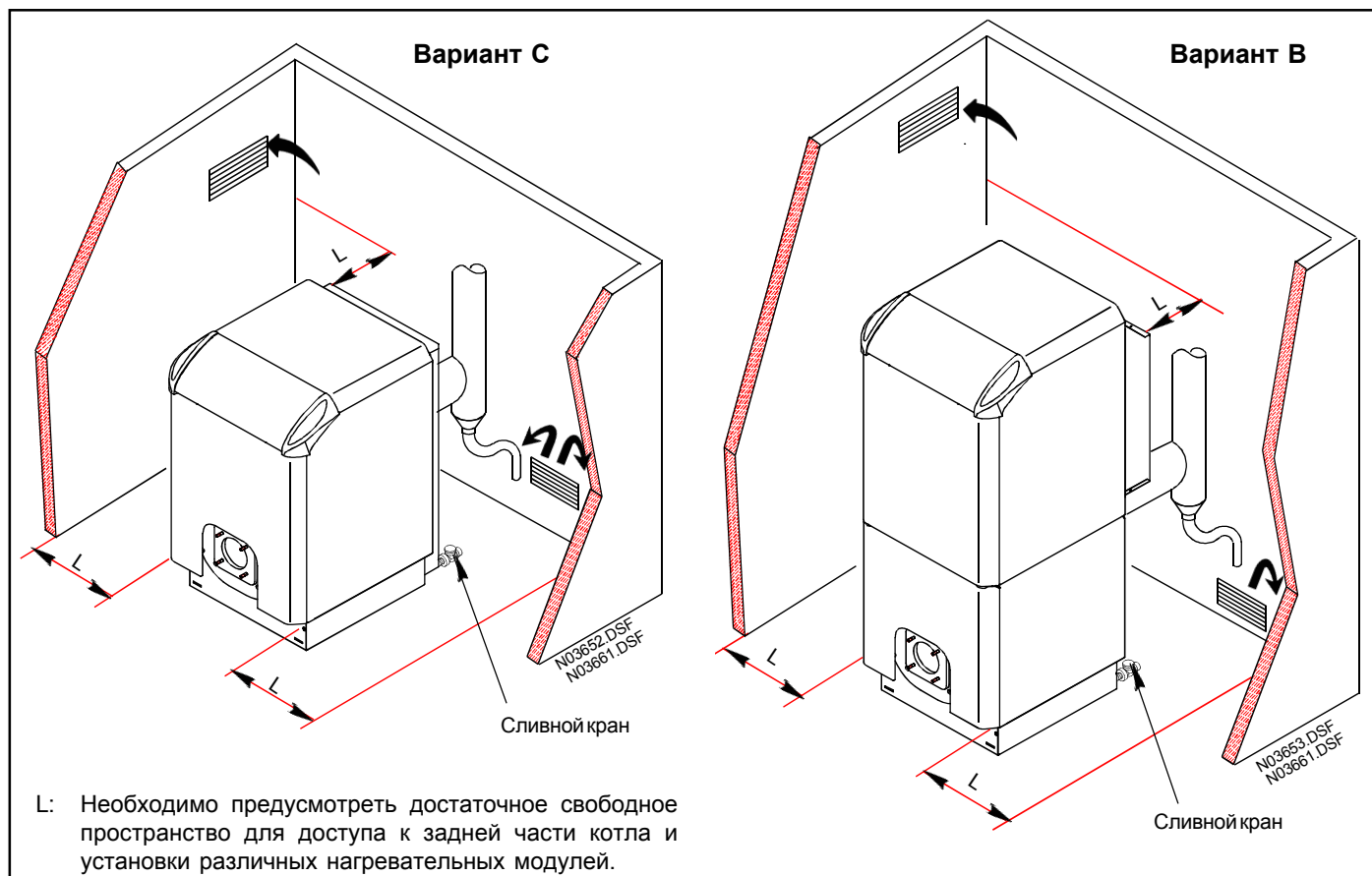
## Дополнительное оборудование

КОТЕЛ	: вариант : №	С		В		С		В		С		В	
		22	27	35	42	55	70						
Горелка		500 (E)		500 (E)		700 (E)		700 (E)		900		900	

Принадлежности													
Программируемый пульт дистанционного управления QAA 70		•		•		•		•		•		•	
Датчик температуры окружающей среды 2-го контура QAA 35 (только RD 30.30)		•		•		•		•		•		•	
Интерфейс MT.31		•		•		•		•		•		•	
Звуковой генератор BT 30		•		•		•		•		•		•	
Счетчик отработанных часов		•		•		•		•		•		•	
Нагревательный модуль без смесительного вентиля – без дифференциального клапана		•		•		•		•		•		•	
Нагревательный модуль без смесительного вентиля – с дифференциальным клапаном		•		•		•		•		•		•	
Нагревательный модуль без ДВИГАТЕЛЯ – с ВЕНТИЛЕМ – без КЛАПАНА		•		•		•		•		•		•	
Нагревательный модуль без ДВИГАТЕЛЯ – с ВЕНТИЛЕМ – с КЛАПАНОМ		•		•		•		•		•		•	
Нагревательный модуль 2 КОНТУРА – 1 ВЕНТИЛЬ без ДВИГАТЕЛЯ		•		•		•		•		•		•	
Нагревательный модуль 2 КОНТУРА – 2 ВЕНТИЛЯ без ДВИГАТЕЛЯ		•		•		•		•		•		•	
ДВИГАТЕЛЬ вентиля с зондом на отводе		•		•		•		•		•		•	
Изолированные соединительные патрубки		•		•		•		•		•		•	
Предохранительный модуль		•		•		•		•		•		•	
Удлинительные патрубки В			•		•		•		•		•		•
Модуль ЭКО		•		•		•		•		•		•	
Регулятор по выбору ECOCONTROL /SP OB-1-2-3-4		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

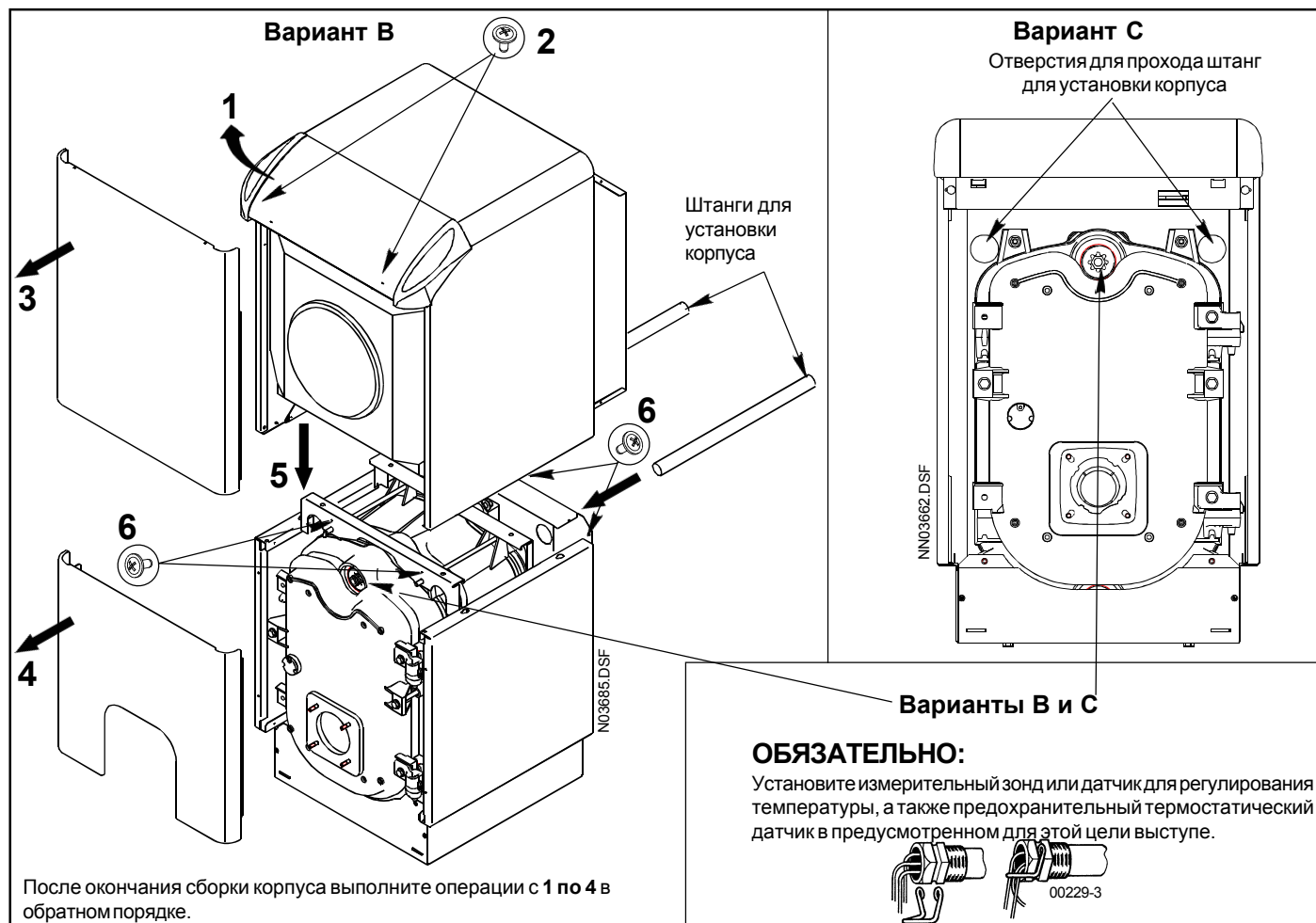
# 3. Инструкции по сборке, установке и прочистке газопроводов

Перед любым вмешательством (опорожнение, очистка газопроводов и т.п.) отключите электрический ток с помощью общего выключателя и закройте кран подачи топлива.

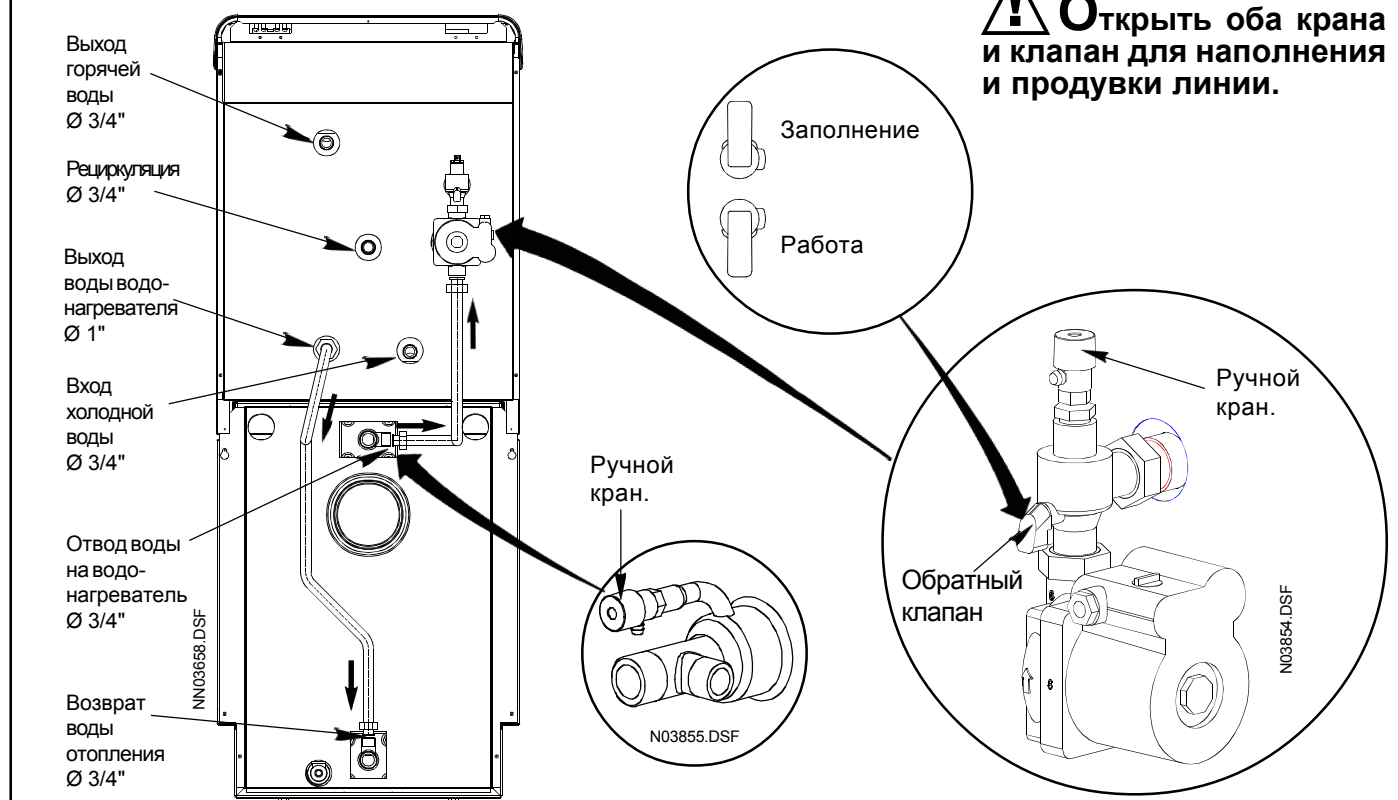


# 3.

## Установка водонагревателя горячей воды бытового водоснабжения на котел



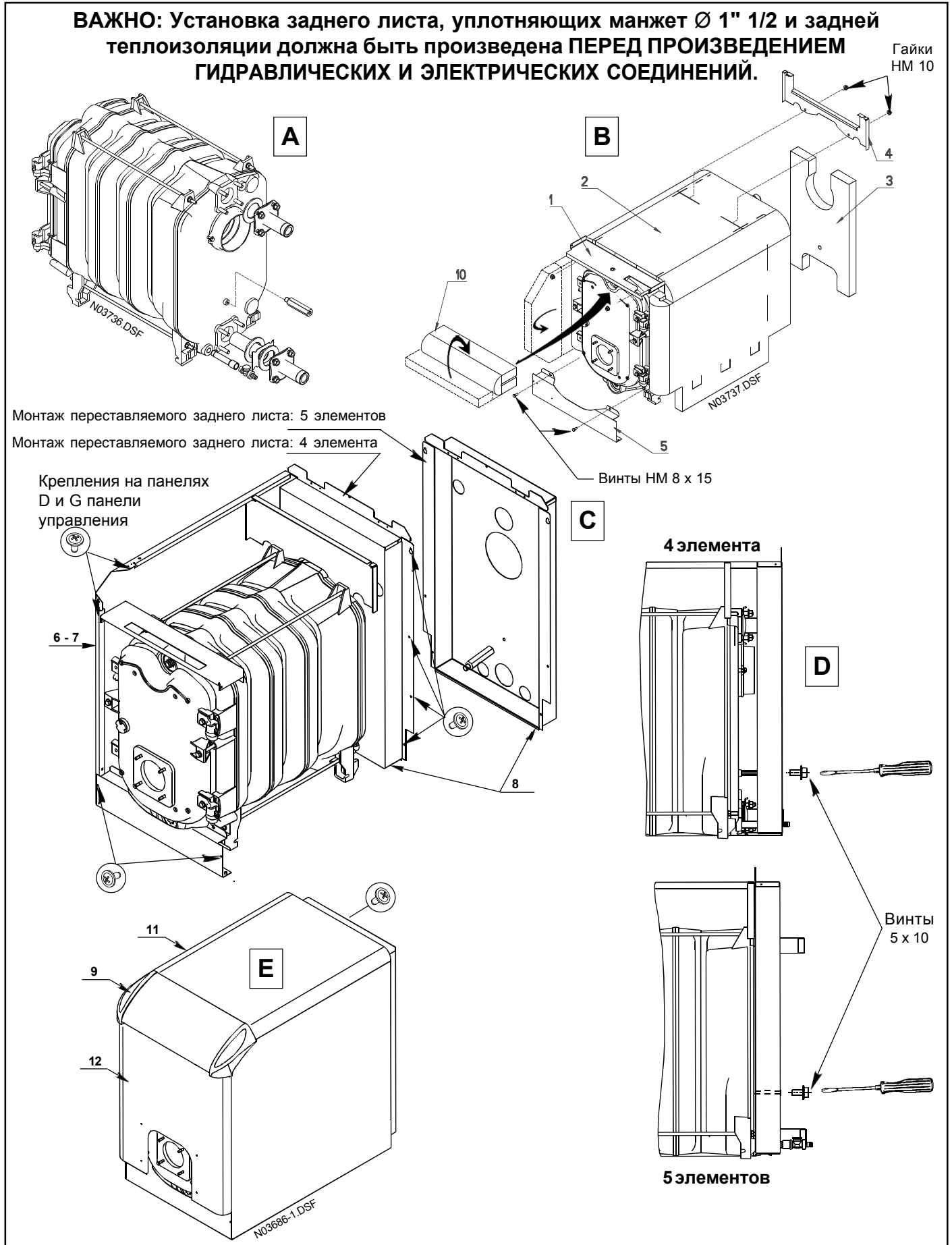
### Монтаж гидравлической системы



# 3.

## Монтаж типа С 55 и С 70

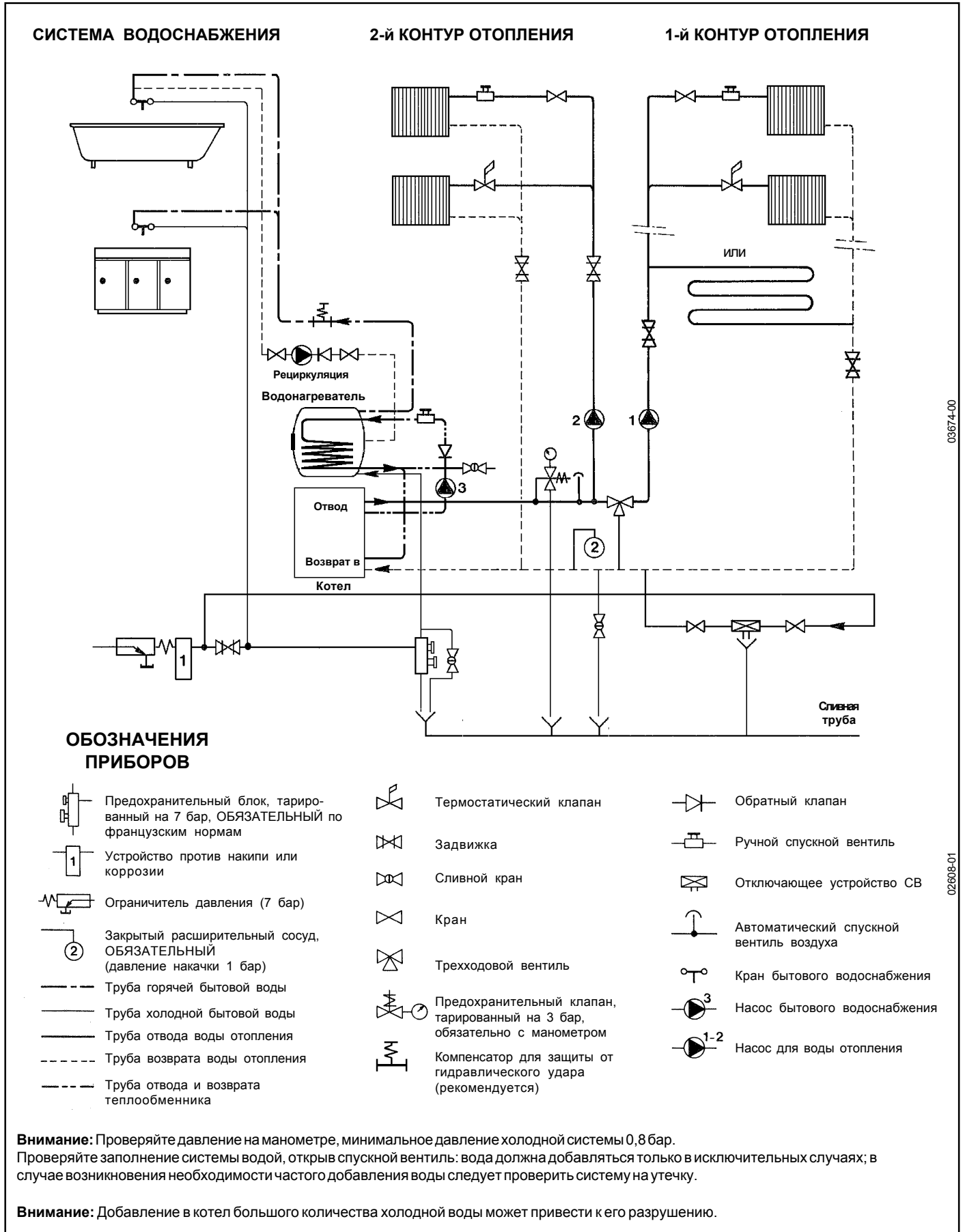
**ВАЖНО: Установка заднего листа, уплотняющих манжет  $\varnothing 1'' 1/2$  и задней теплоизоляции должна быть произведена ПЕРЕД ПРОИЗВЕДЕНИЕМ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ.**





# 3.

## Схема гидравлической системы с водонагревателем горячей воды для бытового водоснабжения, трехходовым вентилем и 2 контурами отопления

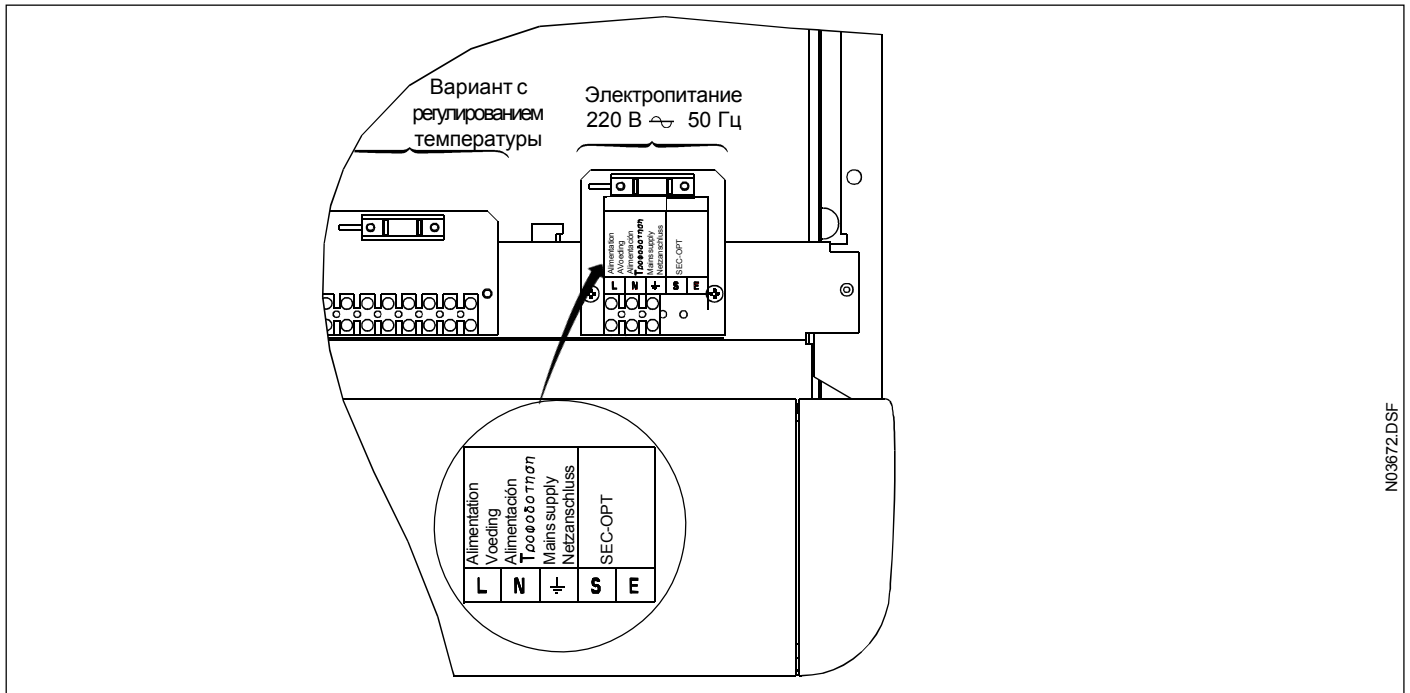


03674-00

02608-01

# 3.

## Подсоединение к электрической сети



### Для установки и подсоединения модулей ECOCONTROL / SP 1 – 2 – 3 – 4

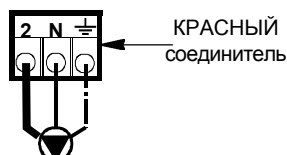
(предоставляются по специальному заказу) см. их соответствующие руководства.

### Установка и подсоединение модуля ECOCONTROL / SP 0B

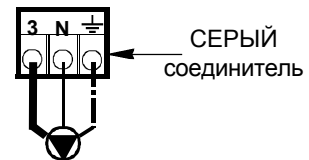
1 Удалите 3 разъемных соединителя с задней стороны модуля.



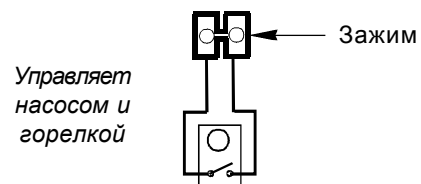
2 Подсоедините насос воды отопления к КРАСНОМУ соединителю, промаркированному «2 – N».



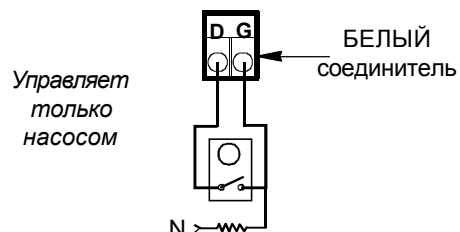
3 Подсоедините насос бытового водоснабжения к СЕРОМУ соединителю, промаркированному «3 – N».



4 Подсоединение термостата окружающей среды с 2 проводами:  
- Удалите шунт зажима  
- Подсоедините термостат окружающей среды



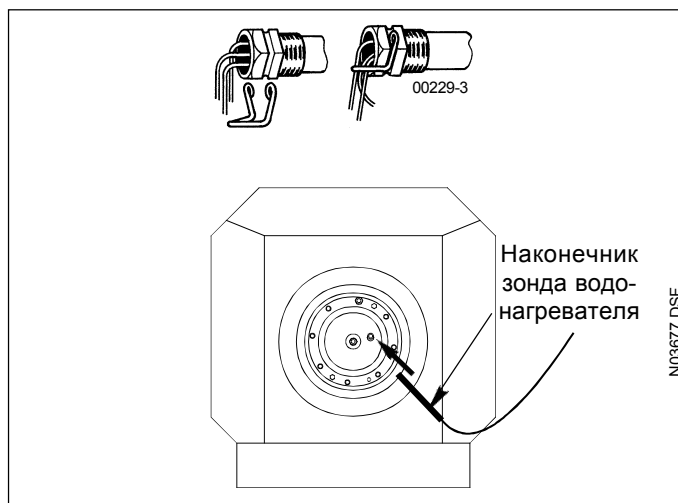
Только в случае термостата окружающей среды с 3 проводами и опережающим сопротивлением (старого поколения), следует подсоединить его к БЕЛОМУ соединителю, предварительно удалив шунт.



# 3.

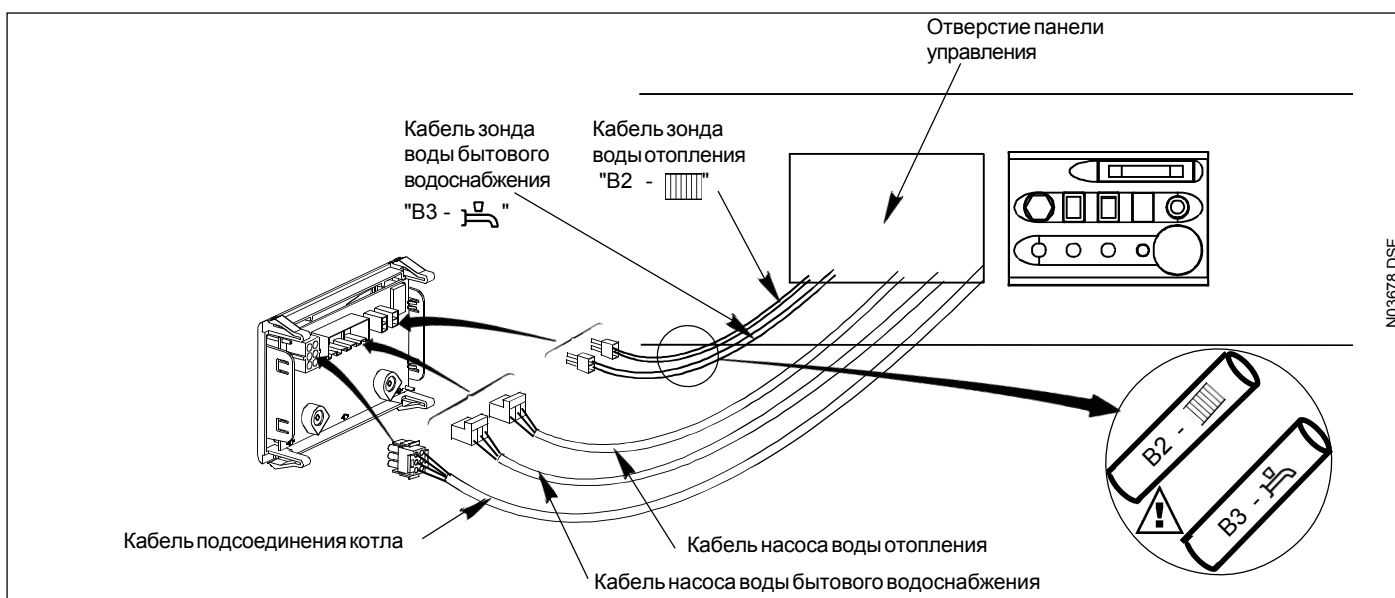
5 Вставьте зонд котла в выступ котла.

6 Вставьте наконечник зонда воды бытового водоснабжения в выступ водонагревателя.



N03677.DSF

7 Проведите соединители через отверстие панели управления и подсоедините к модулю ECOCONTROL / SP OB.

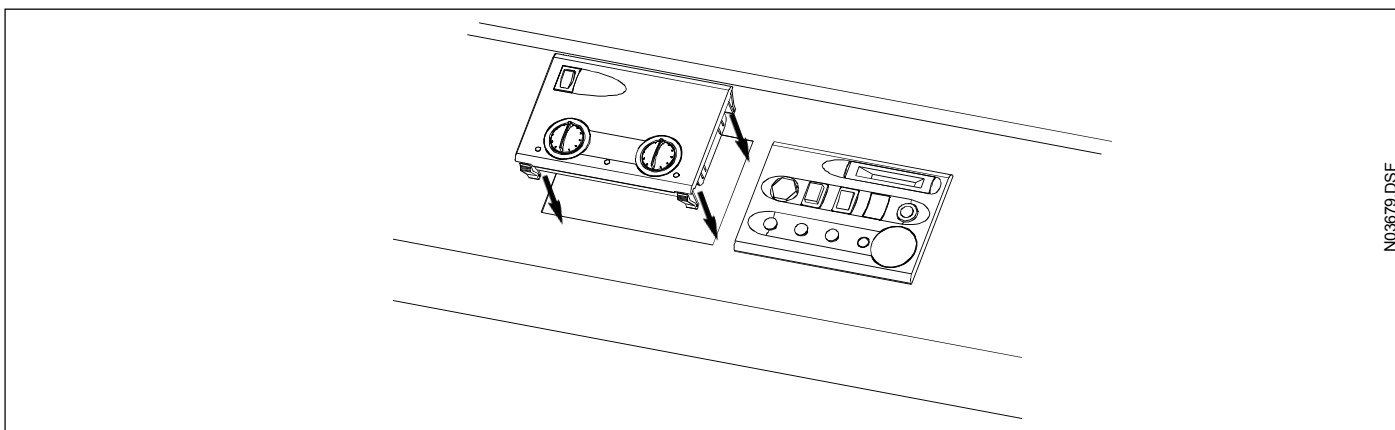


N03678.DSF

## ВНИМАНИЕ:

- Не перепутайте зажимы для подсоединения зондов котла и водонагревателя бытового водоснабжения, проверив маркировку пиктограмм B3 [faucet icon] - B2 [vertical lines icon] на кабелях зонда и с задней стороны модуля ECOCONTROL / SP OB.
- Для смежного водонагревателя бытового водоснабжения используйте удлинитель зонда, входящий в комплект поставки водонагревателя.

8 Вставьте модуль ECOCONTROL / SP OB в его гнездо.



N03679.DSF

# 4. Ввод в эксплуатацию

## Заполнение системы отопления

- После проведения проверок и убедившись в том, что все правила, определенные гидравлической схемой, должным образом соблюдены, Произвести наполнение :
  - I открыв оба крана и клапан ( см. страницу 7 ).
  - I произведя продувку всех верхних точек линии отопления вплоть до получения небольшого стока из линии.
- Проверьте проход и герметичность системы газоходов, в том числе дверцу котла и горелку.
- Проверьте, что соблюдены все указания, приведенные в техническом руководстве горелки.
- Запустите котел, как указано в руководстве по эксплуатации.

Проверьте работу циркуляционных насосов воды отопления и бытового водоснабжения, при необходимости прочистите их.

Если насос не работает, сделайте следующее:

- отключите электропитание,
- отвинтите центральную пробку и потяните ее на себя (приблизительно на 5 мм),
- поверните пробку на несколько оборотов вправо и влево,
- затем завинтите ее до упора и включите систему снова.

# Техническое обслуживание

## Очистка корпуса котла:

Согласно требованиям законодательства необходимо прочищать газоходы ежегодно.

Выполните операции, указанные на схеме (стр. 6 – прочистка газоходов).

После выполнения этих операций:

Перед последующим запуском системы проверьте состояние уплотнений.

## Очистка горелки:

- Как и все остальные механические устройства, горелка подлежит регулярной очистке, чтобы предотвратить неисправности, обеспечить высокую эффективность работы и низкие эксплуатационные расходы.
- Перед каким-либо вмешательством проверьте, что горелка отключена, и отсоедините нормализованный соединитель.
- Произведите очистку, соблюдая инструкции технического руководства горелки.

## Водонагреватель

### Антикоррозийный анод

Расход этого анода зависит от качества воды; необходимо проверять его по крайней мере через каждые 2 года.

### Проверка, демонтаж и установка анода

#### - Проверка:

- снимите верхнюю часть кожуха,
- удалите верхнюю теплоизоляцию,
- отсоедините кабель замыкания на корпус анода,
- подсоедините последовательно амперметр (внутреннее сопротивление < 10 Ом) между анодом и кабелем замыкания на корпус.  
Для измеренного тока:
  - > 1 мА: анод исправен,
  - < 1 мА: анод исправен, но его следует регулярно проверять,
  - < 0,1 мА: анод необходимо заменить.

#### - Демонтаж анода:



- Выключите подачу холодной воды,
- спустите верхнюю часть резервуара (  $\approx$  5 литров),
- отсоедините кабель замыкания на корпус анода,
- отвинтите винты крепления смотрового люка,
- при необходимости замените анод (крутящий момент затяжки 15 Нм).

#### - Установка:

- установите новое уплотнение,
- установите смотровой люк на место, постепенно затяните винты в следующем порядке: 1 / 2 – 3 / 4 – 5 / 6 – 7 / 8,
- обязательно подсоедините кабель замыкания на корпус анода.

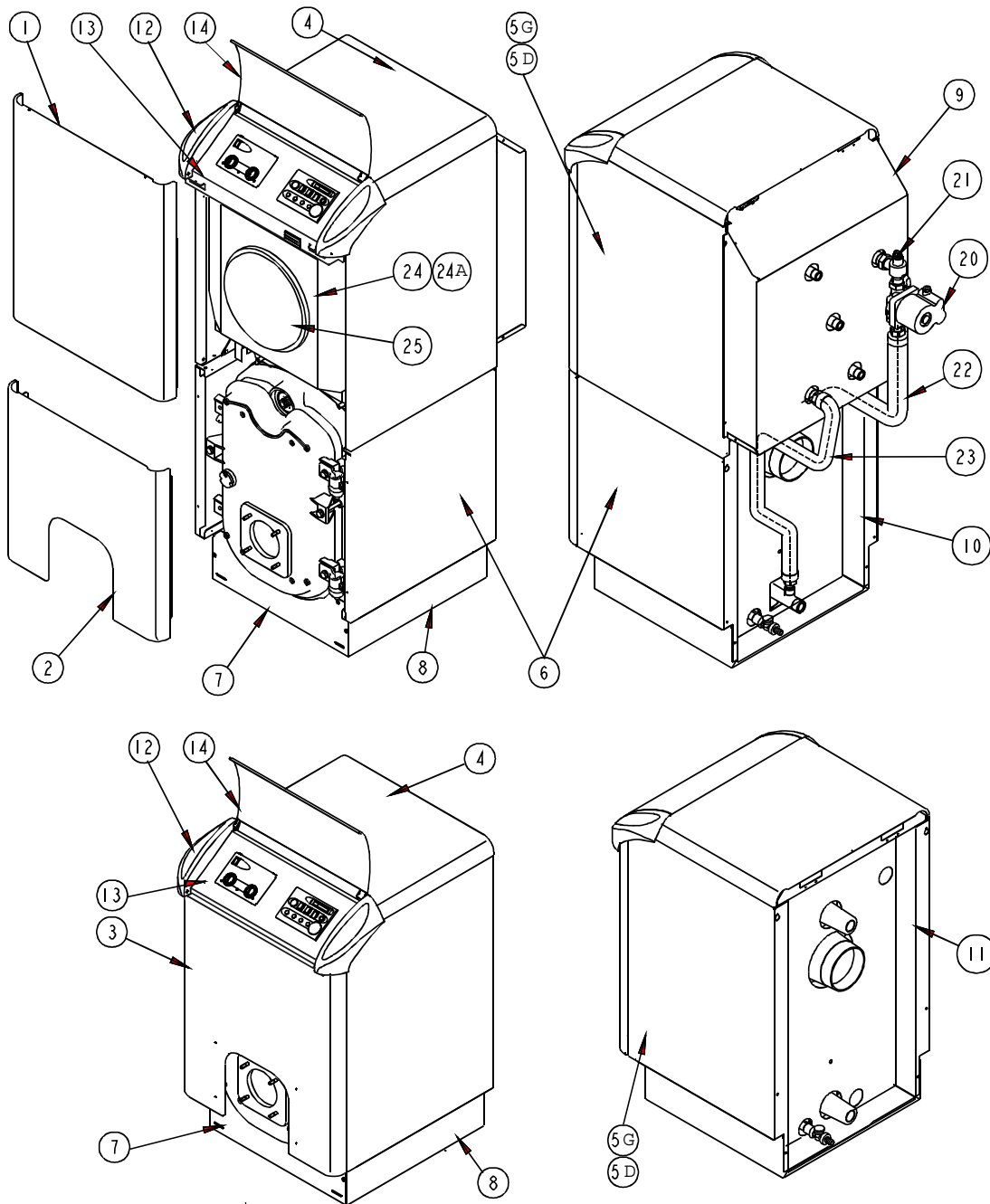


# 5. Возможные неисправности

Не горит ни один индикатор	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте, что общий выключатель котельной включен.</li><li>• Проверьте сеть электропитания.</li></ul>
Горит красный индикатор горелки 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Нажмите кнопку повторного включения горелки для запуска горелки. <b>Внимание:</b> эта кнопка срабатывает только через несколько секунд после выключения горелки.</li><li>• Проверьте, что в резервуаре достаточно мазута.</li><li>• Проверьте, что открыты вентили подачи мазута.</li></ul>
Горит аварийный индикатор (красный) котла 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Он указывает на срабатывание предохранительного термостата котла. Для возврата термостата в исходное состояние отвинтите крышку и нажмите кнопку.</li><li>• Проверьте, что работают насосы воды отопления.</li><li>• Проверьте, что из водопровода котла спущен воздух.</li></ul>
Горелка не загорается	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте, что выключатель Пуск / Стоп котла включен.</li><li>• Проверьте подсоединение соединителя горелки.</li></ul>

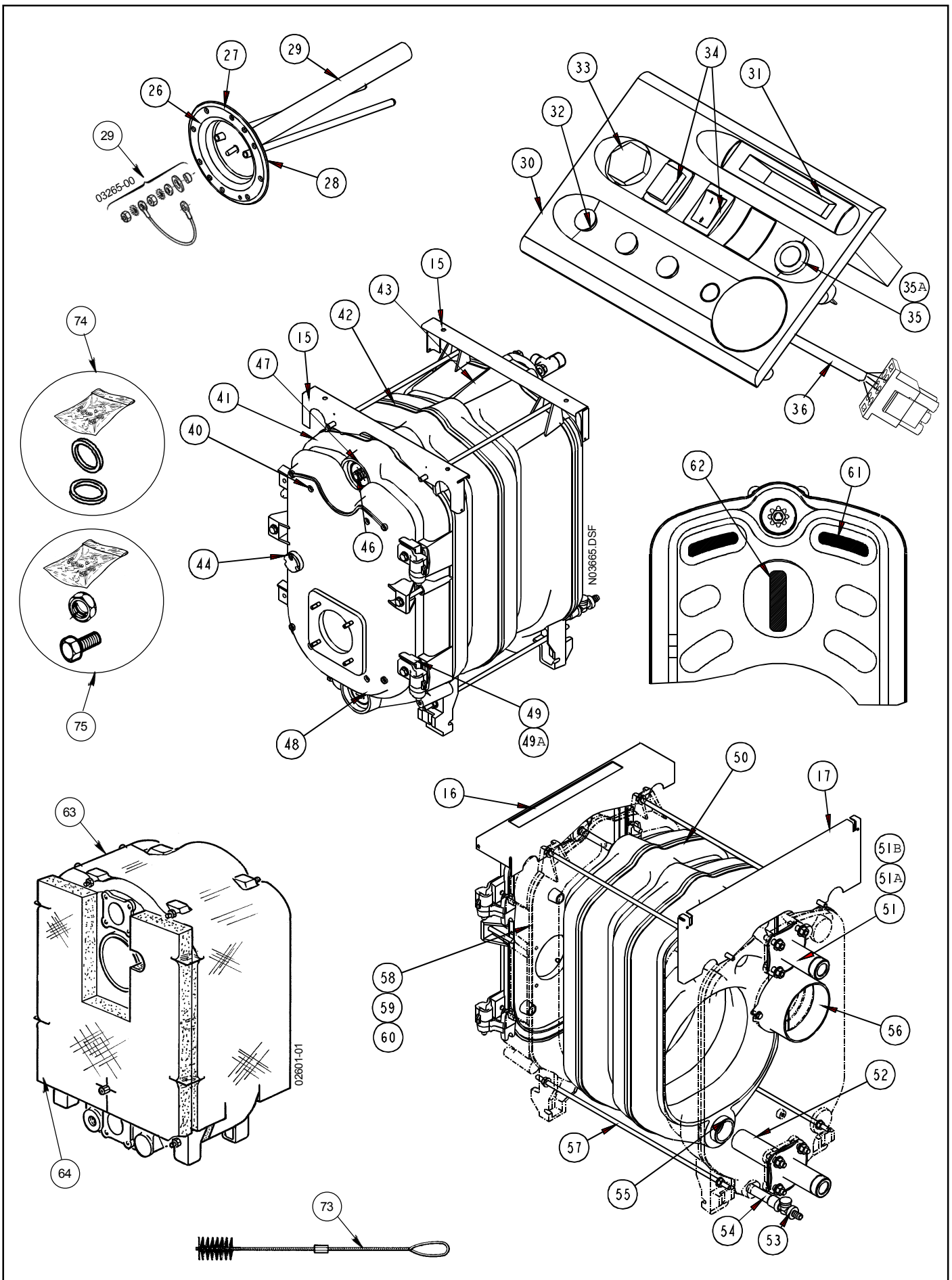
**В случае неисправности, не указанной в приведенной выше таблице, или если неисправность повторяется регулярно, обратитесь к специалисту по установке котлов.**

# 6. Запасные части



- |   |  |  |
|---|--|--|
| 1 - Верхняя передняя панель (вариант В) | 24 - Водонагреватель 120 л                         | 48 - Полая пробка Ø 2"                                 |
| 2 - Нижняя передняя панель (вариант В)  | 24А - Водонагреватель 150 л                        | 49 - Петельный крюк                                    |
| 3 - Передняя панель (вариант С)         | 25 - Крышка смотрового люка                        | 49А - Петля дверцы                                     |
| 4 - Верхняя панель (вариант С или В)    | 26 - Смотровой люк в сборе                         | 50 - Корпус в сборе                                    |
| 5D - Правая панель                      | 27 - Смотровой люк                                 | 51 - Чугунная манжета Ø 1" наружная                    |
| 5G - Левая панель                       | 28 - Уплотнение люка                               | 51А - Стальная манжета Ø 1" внутренняя (вариант В)     |
| 6 - Нижняя панель                       | 29 - Анод + кабель замыкания на корпус + прокладка | 51В - стальная манжета Ø 1 1/2" (4 и 5 элементов)      |
| 7 - Передняя крышка                     | 30 - Базовый модуль в сборе                        | 52 - Распределитель                                    |
| 8 - Основание                           | 31 - Термометр                                     | 53 - Сливной кран                                      |
| 9 - Задний лист водонагревателя         | 32 - Индикаторы                                    | 54 - Удлинитель сливного крана                         |
| 10 - Задний лист (вариант В)            | 33 - Предохранительный термостат                   | 55 - Штуцер  |
| 11 - Задний лист (вариант С)            | 34 - Выключатели                                   | 56 - Соединительная муфта дымохода                     |
| 12 - Левый и правый углы                | 35 - Плавкая вставка с предохранителем             | 57 - Сборочные стержни                                 |
| 13 - Передняя часть панели управления   | 35А - Предохранитель А 5x20                        | 58-59 - Защитная изоляция дверцы                       |
| 14 - Крышка панели управления           | 36 - Многожильный кабель                           | 60 - Уплотнительный шнур дверцы                        |
| 15 - Поперечина корпуса                 | 40 - Дверца горелки                                | 61 - Боковой оптимизатор (в зависимости от модели)     |
| 16 - Передняя поперечина                | 41 - Передний элемент                              | 62 - Центральный оптимизатор (в зависимости от модели) |
| 17 - Задняя поперечина 4 и 5 элементов  | 42 - Промежуточный элемент                         | 63 - Боковая теплоизоляция                             |
| 20 - Насос бытового водоснабжения       | 43 - Задний элемент                                | 64 - Задняя теплоизоляция                              |
| 21 - Обратный клапан                    | 44 - Глазок  | 73 - Щетка для прочистки                               |
| 22 - Труба отвода водонагревателя       | 46 - Выступ  | 74 - Пакет с прокладками                               |
| 23 - Труба возврата водонагревателя     | 47 - Полая пробка Ø 2" для выступа                 | 75 - Пакет с болтами и гайками                         |

# 6.



---

# BAXI

**BAXI S.A.**

157, AVENUE CHARLES FLOQUET  
93158 LE BLANC MESNIL CEDEX. ФРАНЦИЯ.  
Телефон: 01 45 91 56 00 - Факс: 01 45 91 59 50  
A member of BAXI GROUP LTD



НАПЕЧАТАНО НА ЗАВОДЕ В СУАССОН - ФРАНЦИЯ